

# Tshuaj Tiv Thaiv Kab Mob Ntsws O (Pneumococcal Conjugate Vaccine (PCV13))

## Yam Uas Koj Yuav Tsum Tau Paub

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

Muaj Ntau Cov Lus Qhia Txog Cov Ntaub Ntauv Tshaj Tshuaj Tiv Thaiv Kab Mob ua lus Mev thiab lwm yam lus. Saib [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

### 1 Vim li cas thiaj txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob?

Tshuaj tiv thaiv kab mob tuaj yeem tiv cov menyuam yaus thiab cov neeg loj tib si kom tsis txhob kis **kab mob ntsws o**. Kab mob ntsws o yog ib yam kab mob los ntawm cov bacteria uas tuaj yeem sib kis ntawm ib tug neeg mus rau lwm tus neeg hla kev nyob sib ze. Nws tuaj yeem kis rau pob ntseg, thiab tuaj yeem ua rau mob hnyav rau ntawm:

- Cov siab ntsws (ntsws o),
- Cov ntshav (bacteremia), thiab
- Cov npluag qhwv hlwb thiab cov hlwb txha nqaj zaum (daim npluag paj hlwb).

Cov kab mob siab ntsws o yog ib yam mob uas nquag mob rau cov neeg loj. Cov mob rau hauv cov npluag qhwv paj hlwb tuaj yeem ua rau lag ntseg thiab puas hlwb, thiab nws tau tua 1 hauv 10 tus menyuam uas kis tau tus mob no.

Txhua tus neeg yeej tuaj yeem kis tau tus kab mob ntsws o, tab sis cov menyuam yaus hnuv nyoog qis dua 2 xyoos thiab cov neeg loj hnuv nyoog 65 xyoos thiab laus dua, cov neeg tab tom siv tshuaj khomob thiab cov neeg haus luam yeeb yog cov muaj pheej hmoo siab tshaj.

Ua ntej tsis tau txhaj cov tshuaj tiv thaiv mob, Tebchaws Asmeskas pom muaj:

- ntau dua 700 tus neeg kis tau mob cov npluag hlwb,
- kwv yees li 13,000 tus neeg kis tau hauv cov ntshav,
- kwv yees li 5 lab tus neeg kis tau mob pob ntseg, thiab
- kwv yees li 200 tus neeg tau tag lub neej txoj sia hauv cov menyuam yaus hnuv nyoog qis dua 5 xyoos hauv txhua xyoo los ntawm tus kab mob ntsws o. Txij li tau muaj cov tshuaj tiv thaiv kab mob, cov mob ntsws o hnyav hauv cov menyuam yaus tau poob qis txog 88%.

Kwv yees li 18,000 tus neeg laus tau ploj tuag los ntawm tus kab mob ntsws o txhua lub xyoo hauv Tebchaws Asmeskas.

Kev siv cov tshuaj penicillin thiab lwm yam tshuaj los kho tus mob ntsws o yeej kho tsis tau zoo li yav tas los lawm, vim tias cov kab mob no twb swm nrog yam tshuaj no lawm. Qhov no ua rau kev tiv thaiv kab mob, hla kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob thiaj yog ib qho tseem ceeb.

### 2 Tshuaj Tiv Thaiv Kab Mob PCV13

Tshuaj tiv thaiv kab mob ntsws o (hu tias PCV13) tiv thaiv tau 13 hom kab mob ntsws o.

PCV13 yog yam tshuaj txhaj raws sijhawm rau cov menyuam yaus thaum muaj hnuv nyoog 2, 4, 6, thiab 12–15 hli. Kuj tseem tau kom txhaj rau cov menyuam yaus thiab cov neeg loj hnuv nyoog 2 txog 64 xyoo uas muaj teebmeem mob, thiab rau txhua tus neeg laus hnuv nyoog 65 xyoo thiab laus dua. Koj tus kws khomob tuaj yeem qhia koj ntau ntxiv.

PCV13 Vaccine - Hmong - (11/05/2015)

### 3 Qee tus neeg yuav tsum tsis pub txhaj cov tshuaj tiv thaiv kab mob no

Tshuaj tus neeg uas tau muaj mob siv tsis haum tshuaj tuag tau tom qab txhaj koob tshuaj tiv thaiv kab mob no, rau cov tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob ntsws o thaum ntxov hu tias PCV7, lossis rau ib yam tshuaj tiv thaiv kab mob qa foob diphtheria toxoid (piv txwv li, DTaP), yuav tsum tsis txhaj PCV13.

Txhua tus neeg muaj mob hnyav qhov siv tsis haum ib yam tshuaj PCV13 yuav tsum tsis pub txhaj cov tshuaj tiv thaiv mob. *Qhia rau tus neeg txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob txog qhov siv tsis haum tshuaj.*

Yog tias tus neeg tab tom teem caij txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob ntau tsis xis nyob, koj tus kws khomob yuav xaiv rov teem sijhawm txhaj tshuaj rau lwm hnuv.

### 4 Kev Pheej Hmoo Ntawm Cov Tshuaj Tiv Thaiv Mob

Txhua yam tshuaj, suav nrog cov tshuaj tiv thaiv mob, yeej muaj qhov mob huam. Nov yog cov uas feem ntau nyiam mob thiab yuav zoo mus ib leeg, tab sis kuj tuaj yeem yuav ua rau mob hnyav tau.

Cov teebmeem hais txog cov tshuaj PCV13 txuas ntxiv no muaj ntau yam raws lub hnuv nyoog thiab raws li hom tshuaj. Cov teebmeem nquag tshwm sim tshaj tau hais txog txog ntawm cov menyuam yog:

- Kwv yees li ib nrab leej neeg yog tsaug zog tom qab txhaj tshuaj, tsis tshua qab los noj mob ib ntus, lossis muaj qhov liab thiab rhiab qhov chaw txhaj tshuaj.
- Kwv yees li 1 ntawm 3 leeg muaj nqaij o ntawm qhov chaw txhaj tshuaj.
- Kwv yees li 1 ntawm 3 leeg ua npaws me ntsis, thiab kwv yees li 1 hauv 20 leej ua npaws kub dua 102.2°F.
- Ntau txog li 8 ntawm 10 leej tsis xis nyob thiab xeeb txob.

Cov neeg loj tau hais qhia txog mob nqaij, nqaij liab, thiab o ntawm qhov chaw txhaj tshuaj; nrog rau ua npaws me ntsis, qaug zog, dias taub hau, no tshee, lossis mob leeg nqaij.

Cov menyuam yaus uas tau txhaj cov tshuaj PCV13 nrog rau cov tshuaj txhaj tiv thaiv mob khaub thuas thaum tib lub sijhawm tuaj yeem ua rau muaj pheej hmoo ntau ntxiv txog mob qaug dab peg los ntawm ua npaws. Nug koj tus kws khomob kom paub ntau ntxiv.



U.S. Department of Health and Human Services  
Centers for Disease Control and Prevention

## Cov teebmeem tuaj yeem tshwm sim tom qab txhaj cov tshuaj tiv thaiv:

- Qee zaus cov neeg muaj qhov tsaus muag tom qab txhaj cov tshuaj, suav nrog cov tshuaj tiv thaiv mob. Zaum lossis pw li 15 feeb tuaj yeem tiv thaiv qhov tsaus muag, thiab raug mob los ntawm kev ntog. Hais qhia koj tus kws khomob yog tias koj hnov kiv taub hau lossis qhov muag tsis pom kev zoo lossis pob ntseg nrov.
- Qee tus neeg muaj mob ntawm sab xub pwg thiab tig txhais caj npab nyuaj ntawm qhov txhaj tshuaj. Qhov no yeej nyeem tshwm sim.
- Txhua yam tshuaj puav leej muaj qhov siv tsis haum. Cov tshuaj tiv thaiv muaj qhov siv tsis haum tsawg heev, kwv yees li ntawm 1 leeg toj ib lab tus neeg uas tau txhaj tshuaj, thiab yuav tshwm sim li ntawm ob peb feeb mus txog ob peb xuaj moos tom qab txhaj tshuaj.

Yog ib yam tshuaj, muaj feem tsawg heev uas cov tshuaj tiv thaiv mob yuav ua rau raug mob lossis tuag.

Kev nyab xeeb ntawm cov tshuaj tiv thaiv mob ib txwm muaj kev kuaj xyuas zoo. Xav paub ntau ntxiv mus saib hauv: [www.cdc.gov/vaccinesafety/](http://www.cdc.gov/vaccinesafety/)

## 5 Yuav ua li cas yog tias muaj mob hnyav?

### Kuv yuav tsum tau saib qhov twg?

- Saib txhua qhov uas cuam tshuam txog koj, xws li cov mob hnyav siv tshuaj tsis haum, ua npaws hnyav, lossis tus cwj pwm txawv.

Cov tsos mob siv tshuaj tsis haum tuaj yeem suav nrog kiv taub hau, ntsej muag thiab caj pas o, ua pa nyuaj, plawv dhia ceev, dias taub hau, thiab qaug zog—feem ntau yuav pib mob tom qab ob peb feeb mus txog ob peb xuaj moos tom qab txhaj tshuaj.

### Kuv yuav ua li cas?

- Yog koj xav tias siv tshuaj tsis haum hnyav lossis lwm yam kev kub ntxhov uas tsis tuaj yeem yos, hu rau 9-1-1 thiab coj tus neeg mus rau lub tsev khomob uas nyob ze tshaj plaws. Lossis yog hu rau koj tus kws khomob.

Yuav tsum tau hais qhia qhov tshuaj huam mus rau Cov Chaw Hais Qhia Kev Siv Tshuaj Tiv Thaiv Mob (VAERS). Koj tus kws khomob yog tus sau daim ntawv hais qhia no, lossis koj tuaj yeem sau nws ntawm koj tus kheej hla VAERS tus web site ntawm [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov), lossis hu xovtooj rau **1-800-822-7967**.

*VAERS yuav tsis hais qhia kev siv tshuaj khomob.*

**6**

## Lub Tebchaws Qhov Kev Pab Them Nyiaj Rau Cov Neeg Raug Mob Los Ntawm Kev Txhaj Tshuaj Tiv Thaiv Kab Mob

Lub Tebchaws Qhov Kev Pab Them Nyiaj Rau Cov Neeg Raug Mob Los Ntawm Kev Txhaj Tshuaj Tiv Thaiv Kab Mob (VICP) yog toomfwv qhov kev pabcuam uas tsim los muab kev pab them nyiaj rau cov neeg uas tau raug mob los ntawm tshuaj tiv thaiv kab mob.

Cov neeg uas ntseeg tias lawv tau raug mob los ntawm kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob tuaj yeem kawm paub txog txog qhov pab thiab sau ntawv thov uas yog hu rau **1-800-338-2382** lossis mus saib hauv VICP tus website ntawm [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation). Muaj lub sijhawm tsawg rau sau ntawv thov cov nyiaj pab.

**7**

## Kuv tuaj yeem kawm paub ntau ntxiv li cas?

- Nug koj tus kws khomob. Nws tuaj yeem muab tag nrho cov ntaub ntawv lossis qhia mus saib cov ntaub ntawv ntawm lwm qhov chaw rau koj.
- Hu rau lub chaw saib xyuas kev noj qab haus huv hauv koj cheeb tsam lossis lub xeev.
- Tiv toj rau Lub Chaw Tuav Tswj thiab Tiv Thaiv Kab Mob (CDC):
  - Hu rau **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** lossis
  - Mus ntsib CDC tus website ntawm [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines)

Vaccine Information Statement

# PCV13 Vaccine

Hmong

11/05/2015

42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by the California Department of Public Health

Office Use Only

